

Foglalat: Magyar- és Erdélyország (Pozsonyban orsz. ülések; az urbéri 3dik czikk 1. 2. 's 3dik §szai; kinevezés; külfölte.) Spanyolország (a' hadseregek munkálatai; Mina; Burgos ügye; Madritbul hírek; d Carlos kizáratása a' spanyol trónöröklésbül.) Anglia (az angol felsőház és pairség; glasgowi lakoma Durham tiszteletére, 's Durham beszéde az összegyült népséghez.) Törökország (az All. Zeit. bizonyosabb hirei a' török- 's aegyptusi hadi készültek, 's ez ügyben forgó diplomatiái munkásság felől) Görögország. Amerika. Parisi legujabb hírek. Gabonaár 's pénzkelet.

MAGYAR- és ERDÉLYORSZÁG.

Pozsony. Nov. 14kén a' RRdek táblájánál már a' 7ik urbéri czikkely került vitatás alá. Nevezetes volt a' 11iki ülés, melly reggeli 10 órátul esti 5 $\frac{1}{2}$ ig tartott, 's mellyben a' RRdek az „örökös megválthatás“ mellett megmaradtak. A' fő RRdek 14kén már a' 3ik czikket vizsgálgták. Ugyane' nap előbb elegy ülés tartatott, mellyben az országos RRdek által ö Főlsége névnapjára oct. 4kére felküldött üdvezlő fölírásra jött k. kir. leírás olvastatott föl.

Folytatása az urbéri munkálatnak összevetve a' kir. k. leírással:

III. Törvényczikkely. Azokrul, mellyek a' telek haszonvételén felül a' jobbágyok hasznai közé tartoznak. Azokra nézve, mellyek a' telek haszonvételén felül a' jobbágyok hasznai közé tartoznak, következők határozatnak: 1. §. A' telekutáni állományba nem számított, vagy eredetileg és egyedül jobbágyok élelmire nem szánt minden irtványt a' jobbágyok addig, mig azok urbéri uton vissza nem vétetnek, a' földesurral kötött és kötendő szabad egyezés szerint, ha pedig erre léphetnek, szokás szerint föld- vagy haszonbér-fizetés mellett fogják használni; mihelyt pedig azok visszaváltatnak, nyomban az uraság szabad rendelkezése alá jutnak. Hogy pedig az irtványok visszaváltása iránt meghatározott szabály legyen: azok, mellyek az uraság ellenmondása mellett történtek, a' rájuk fordított munka megtérítése nélkül az uraság által visszavétethetnek; — azokra nézve pedig, mellyek az uraság ellenmondása nélkül eddig — „bármely időpontban is“ (a' kir. k. resolutio ezt kihagyatni, 's az irtványok visszavehetése vagy válthatása végső határidejeül 1807iket javasolja) tétettek, — valamint azokra is, mellyek iránt vagy a' földesurral kötött egyesség szolgál alapul, — vagy a' mellyeken valamely somma pénz törvényesen fekszik, ezennel határozatlik: hogy ez utóbbiak csak a' törvényesen rajtok fekvő pénz lefizetése mellett, vagy illetőleg az egyezés tartalma szerint; — az előbbieket pedig, mellyek iránt az érintett két eset nem forog fen, akármikor, mindazáltal a' birói becsüár lefizetése mellett, vétethessenek vissza. Melly birói becsüárt úgy kell érteni, hogy mindenkor előre bocsát-

tatván a' rá fordított munka mennyisége, 's minősége iránti vizsgálat, ez számba vétessék, 's ezek minden esetre urbéri uton előbb vizgáltassanak meg, 's a' kir. Helytartótanács elibe terjesztessenek, a' dolog addig a' maga állásában hagyatván. Hogy a' jövendőben teendő irtásokra nézve, mellyek földesuri engedelem nélkül teljességgel tiltatnak, egyik vagy másik fél rövidséget ne szenvedjen, ezen földesuri engedelem szükségkép mindenkor írásba foglaltassék, abba a' visszaváltáskor megtérítendő munkabér világosan följegyeztessék, 's így az uraság jegyzőkönyvébe, — a' mi az adásvevési szerződések okaért minden uradalomnál 's minden községnél fog tartatni — beiktattassék; az nyilván kijelentetvén, hogy ha a' jobbágy a' földesurnak írásba foglalt engedelme nélkül irtana, szabad legyen a' földesurnak ollyas irtványokat törvényes bizonyosság és tisztü ügyvéd előtt, kiknek tisztökben álland fölviigyázni, hogy e' törvény kihirdetésénél régibb akár urbéri állományokbul akár irtványokbul valami el ne vétessék, minden bér-megtérítés nélkül (itt a' kir. resolutio azt kívánja: „hogy ez csupán urbéri uton történjék“) visszavenni; — ellenben, ha a' földesur a' kiváltás föltételeit az írott engedelmebe foglalni elmulasztaná, — akkor a' kiváltás csak szabad egyezés utján történhessék meg. 2. §. Minden jobbágy-község, mellynek t. i. különös birája, 's esküttei vannak, a' hely fekvése, 's kiterjedéséhez képest egy vagy több házban bort mérethet, akár volt ezelőtt annak használásában, akár nem; ha saját szőlőhegye van sz. Mihály napjától fogva sz. György-napig, ha pedig szőlőhegye nincs, (kivevén Pozsega, Szerém és Verőcze vmegyéket, hol a' kimérés, az ott fenálló urbéri ellátásnál fogva egyiránt minden községnek sz. Mihály-naptól sz. György-napig ezutánra is megengedtetik) sz. Mihály napjától csak Karácson napjaig. Ha a' földesur a' koresmák száma iránt a' jobbágyokkal meg nem egyezhetnék, az a' szokott urbéri uton fog elhatározatni, úgy mindazáltal: hogy a' bormérés mindig csak magában a' helységben, 's nem azon kívül, vagy sátor alatt engedtetik meg. Mindazáltal urbéri kimérés idejében eső országos vásárok alkalmikor a' falun kívül eső gyepreszen is gyakorolhatják e' just olly községek,

mellyek azzal már elébb is éltenek. Szőlőhegy név alatt értetnek pedig olyan földek, mellyek az uraság nyilvános megegyezésével szőlővesszőkkel be vannak ültetve, 's mellyekből a' földesur eddig **9**edet vagy e' helyett **10**edet, vagy hegyvámot, vagy ezzel felérő bért szedett. Mert a' szőlővesszőkkel beültetett egyéb földek, mellyek a' feljebbiekhez nem tartoznak, nem szőlőhegyeknek, hanem csak kerteknek tekintetnek. A' bormérés mindazáltal nem szorittatik egyedül a' határbeli termésre, hanem a' fen meghatározott idő eltölteig a' közönségnek máshol vett borokat is szabad leszen kimérni. — Valamint pedig minden mérés egyes jobbágyoknak teljességgel, úgy a' törvényes határidő elmúltával a' közönségnek is elfoglalás büntetése, vagy is a' csap alatt találtató egész mennyiség elvesztése alatt, ezután is tiltva marad; kivevén azonban a' szőlőhegyekben szerteszéllyel lakókat, kiknek a' bormérés a' jobbágyoknak máshol engedett időn kívül is azon megszorítással leszen szabad: hogy csak azok számára, kik szőlőkben dolgoznak, 's csupán a' szőlőmunka ideje alatt (hol ez eddig szokásban volt) mérhessenek bort; az olly hegyi lakosokra azonban, kik községetek tesznek, szinte úgy mint a' sikon lakó munkásokra a' feljebb irt bormérés mód, úgy mint egyéb községekben, változhatatlanszábályul leend. Továbbá — nyilván kijelentetik: hogy az illy urbéri bormérés jusa, 's ennek gyakorlása, se a' földesurak vendégfogadó 's korcsma építésére, vagy felállítására nézve szoríthatatlan szabadsága, de az **1598: 35.** törvényezikkely is legkisebb sérelmet sem fog szenvedhetni, — úgy azonban: hogy az eddig szokásban volt házsor szerinti bormérés, mellynél fogvást a' földesurak ön boraik kiméretésére szoríthaták jobbágyaikat, eltöröltetettnek kijelentetik; hogy pedig a' korcsmaállítási földesuri jus alkalmas uri telek nem léte miatt ne akadályoztassék, vagy épen el ne enyésztessek, ha a' közellévő gyepen a' különben is illető uri jussnál fogva vendégfogadó- vagy korcsmaállításra alkalmas hely nem jeleltethetnék ki, szabad lesz ezental is a' földesurnak, hogy e' végre alkalmas helyet, akár a' **2.** törvény **7.** szakaszában meghatározott esere utján, akár egyezésnél fogva magának szerezhessen. — Egyébiránt pedig bármiféle bor béhozatala, akár saját házi szükségére, akár kereskedés végett, hordókban, ántalagokban, akókban, vagy más illynemű mértékben, mellyek az ország külön részeiben különbözőleg neveztetnek ugyan, de mindenütt abroncsok alatt vannak, a' jobbágyoknak minden megszorítás, avagy fizetés nélkül szabad leend; — betegeskedés v. lakodalom esetében kisebb mennyiségben is megengedtetvén a' bor bevitele. Megengedtetik, de csu-

pán csak a' jobbágyoknak: hogy törkölyből, gyümölcsből, borból és annak seprejéből és minden földi termékből, kivevén a' gabonát (ide nem értve azon gabona-mennyiséget, melly burgonyakelesztésre megkivántatik,) akár saját szükségökre akár akónkénti kereskedésre pálinkát főzhessenek, azt azonban kimérniök szabad nem leszen. Mindazáltal az ország azon részeiben, hol fenálló tetteleges divatnál fogvást a' jobbágyok gabonából is főznek pálinkát, e' haszonban tovább is meg hagyatván; a' pálinka-kazánoktól v. üstöktől mindenki, a' ki azokkal él, nem tekintvén a' kiegészített mennyiséget, két forintot fog az uraságnak esztendőnként fizetni. **3. §.** Minthogy a' jobbágyoknak mennyire a' helybeli körülállások engedik, elegendő legelőt kell adni, leginkább ennek megszorításából, 's aránytalan használásából eredni szokott panaszok megszüntetése, 's egyszersmind a' nemzeti ipar előmozdítása tekintetéből, a' jobbágyi legelő a' földesurétól, valahol csak azt a' helyzet, és kiterjedés engedi, — ha azt a' földesur, vagy (a' k. resol. utján a' „vagy“ helyett „és“ áll) a' közbirtokosok közül egy — vagy végre urbéri telekkel biró jobbágyok nagyobb része kívánandja, — a' megyei közgyűlés által rendelendő küldöttség közbejöttével, törvényszék által megvizsgálandó szabad egyezés mellett, melly iránt utóbb a' kir. Felsőnek a' Helytartó-tanács utján leendő felügyelési jusa fenmarad, vagy ha ezen egyezés nem eszközölthetnék, urbéri uton előre bocsáttatván, ha kivántatnék, minden tartozékok összesítése (e' szavakat a' kir. resol. kihagyá) elkülönöztetni rendeltetik. De ennek kihasításában vigyázni kell: hogy a' legelői járandóság olly tájon ne adassék ki, melly általjában haszonvehetetlen, t. i. vagy árvíz, vagy homoktorlás, vagy más ok miatt — barom- 's marha-legeltetésre nem alkalmas. A' legelő elkülönöztetését nemcsak a' gyep-fólosztásra, de a' már megállapított elvek 's mód szeriat, ha lehet, más földekre is ki kell terjeszteni, — azért is a' földesuraságot saját rétein, ugarain, tarlóin, 's egyéb majorsági földéin a' jobbágyok kirekesztésével, ellenben az urbériekben egyedül magokat a' jobbágyokat fogja a' legelőhasználás illetni. Hogy pedig a' kizárólag nyert legelő hasznával minden egyes jobbágy is elkülönözve élhessen, és szorgalma nevelésére földjeit külön válva és szabadon használhassa, — a' mennyire eszközölhető, 's a' gazdálkodásmód javálja, — ha a' jobbágyok nagyobb része kívánandja, — minden egyes jobbágyok egész tartozéka, az illető legelővel együtt egy tagban, vagy ha a' helybeli körülmények nem engednék — legalább dűlök szerint hasítassék ki. A' legelőt kiterjedésére nézve bőségesnek kell tekinteni, ha

valamel
legelőül
azáltal
vánt nö
tár egy
hol ped
sokat sz
nem üti
ból min
nálattal
nak ga
illy leg
müségé
tik, m
felszánt
de már
olly fű
berkes
székes
todikra
mennyi
elkülön
telekre
sége 4
szegőm
mányok
Azon l
tására
hol a' j
tásban
nőség
telekre
dik és
todik o
a' gaz
szükeb
gelő,
sodik o
gyedik
todik o
a' leg
ra néz
mind a
bánosi
ság,
nem,
dig 's
séghe
válósá
lyike
telket
gelőt
dalmi
bad in
a' köz

valamely helység határában a' gyepes és a' közlegelőül szolgálható erdős helyek (kivevén mindazáltal az 1897:21. törv. értelme szerint a' kívánt növekedést még el nem ért vágásokat) a' határ egy harmadát teszik, vagy felül is haladják; hol pedig ezen gyepes és erdős helyek a' vágásokat szinte kivevén, a' határ harmad részét föl nem ütik ugyan, de olly kiterjedésűek, hogy azokból mind a' földesurnak, vagy illetőleg közös használattal élő közbirtokosoknak, mind a' jobbágyoknak gazdálkodásaihoz arányzott legelő juthat, illy legelő elegendőnek tekintetik. A' legelő minőségére nézve hat különböző osztály határozattik, mellyek közül az elsőre a' sík és könnyen felszántható, — másodikra a' felszántható ugyan, de már a' nedvességet kevésbé tartó, 's így nem olly fű-termő dombokon levő, — harmadikra a' berkes és erdős, — negyedikre a' posványos és székes, — ötödikre a' homokos és köves, — hatodikra a' kösziklás helyek tartoznak. Végre a' mennyiségre nézve azon helyeken, hol a' legelő elkülönzése eszközöltetik, minden egyes jobbágytelekre ezen hasznvételnak legnagyobb mennyisége 16 — a' legkisebb pedig 4 (1200 négyszögötre számított) holdban, 's így a' kisebb állományokhoz képest aránylag határozattik meg. Azon helyeken tehát, hol a' gazdálkodás folytatására a' bevett szokás több ígás marhát kíván, hol a' jobbágyok életmódja leginkább marha-tartásban alapul, 's hol bőséges a' legelő, ott a' minőséghez és használhatáshoz képest — egy egész telekre az első és második osztályból 8, a' harmadik és negyedik osztályból 12, az ötödik és hatodik osztályból 16 hold fog kijelöltetni; hol pedig a' gazdálkodási rend kevesebb vonó marhát kíván, szűkebbek a' határok, — de még is elég a' legelő, ottan minden egész teleknek az első és második osztályból négy hold, — a' harmadik és negyedik osztályból hat hold, — az ötödik és hatodik osztályból nyolcz hold fog kihasítottatni. Hogy a' legelő kihasítása alkalmakor az összehasonlításra nézve támadható kérdések elmellőztessenek — mind a' két kath. és görög n. egy. szertartásu plébánosi, úgy a' két vallásu Ielképásztorí járandóság, akár legyen azoknak fiókegyházok, akár nem, egy egész telki, — az iskolamesteré pedig 's helység jegyzőé külön külön fél telki illetőséghez fognak hasonlítottatni, 's ezen mennyiséggel valóságosan kiadatni; kivevén ha ezek valamelyike élleme fejében nagyobb, azaz egy egész telket felülhaladó mennyiséget bírna, akkor a' legelőt is ehhez kell mérsékelni. Egyébiránt az uradalmi tisztek és szolgálk ellátása a' földesur szabad intézetétől függvén, azok szükségére, midőn a' közlegelő elkülönítése valóságos foganatba lép,

vagy is minden illy tekintetből történendő új szabályozáskor, maga a' földesur, az előbb közös legelőből ön számára kiszakasztott részről gondoskodjék, úgy hogy azontul azon tiszteknek és szolgálknak marháikat a' község legelőjén tartani soha sem leend szabad. Nyolcz urbéri zsellérnek „pedig“ (e' szócskát a' k. resolutio kihagyatni javasolja) egy egész telki járandóság fog juttatni. Hol pedig nincs, vagy igen csekély a' legelő, vagy hol az urbéri legelő elkülönzése a' fentebb jegyzettek szerint meg nem történhetik, ott vagy az előbbi szokás fog megtartatni, vagy az uraság és jobbágyok közt szabad egyezésnek leend helye. Csongrád, Békés és Csanád vmegyékben, hol már maga a' telki állomány is jóval nagyobb, legelő fejében minden jobbágytelek után 22 hold, és pedig a' haszonvehető földekből 1200, a' kevésbé haszonvehetőkből 1300 négyszög öllel számítva, fog kivágtatni; az épen haszonvehetetlen földek azonban ezen számolásba semmikép se jöhetnek. A' mennyire pedig Békés és Csanád vármegyék némelly helyeiben a' közlegelő kisebb kiterjedése miatt 22 hold nem telnék ki, ott legelő fejében minden jobbágytelek után legalább 16 hold lesz kiadandó. Temes, Torontal és Kraszó megyékben pedig, mellyekben a' legelő illetősége már meg van határozva, az eddigi szokás nem csak az urbéri, 's azugy nevezett beneficiais telkeken gyakorlott legelő iránt, de a' telekivüli (extrasessionalis) vagy szorgalmi (industrialis) név alatti telkekre nézve is, mennyire az urbéri táblákba iktatva vannak, továbbá is fenfog tartatni. (Jegyzés: E' cikkely 3, 4, 5, 6, 9 és 10ik §szaira nézve, mellyekben a' legelő mennyisége, minősége és osztályozása, valamint az elkülönítés alkalmával a' községeknek milly mértékben adandó legelő, — forog elhatározásban, a' k. kir. resolutio leginkább ezt javasolja: hogy az olly jótékony és kívánatos elkülönítésnek eszközése hagyassék a' földes ur és jobbágyok közti szabad egyezésre, a' megyei küldöttség hozzájárulással, 's minden esetre a' dolgot addig önállóságban hagyva, a' megyei törvényszéknek és Helytartótanácsnak fölterjesztéssel, — azon ellátást tevén hozzá, hogy ha az elkülönítés módja fölötti egyezés nem sikerülne, az egész elkülönítés miképen eszközésének dolga, következőleg a' practicabilitás (tettlegetés) kérdése is urbéri uton intéztessék el, általános elvül tartván, hogy az alattvalók a' már előbb birt legelői hasznukban elkülönítés által semmi kisebbséget ne szenvedjenek, minthogy azon hasznuk már az urbarium legelső behozatalakor az osztályozás alapját tevő javak közé tudatott be; — és ugyan ezen uton intéztetnének el a' panaszok is, mellyek akár a'

földesur akár az alattvalók részéről a legelő miatt megtartván annak közös használatát, kelhetnének.)

Kolozsvárott nov. 11kén tartott orsz. ülésben Nopcsa Elek ur mint országgyűlési elnök, valamint a két ítélőmester Sala Sámuel és Földvári Farkas urak a hitet letévén, hivatalaikba iktattattak.

Föls. Urunk a magy. kir. udv. Kancellariához nov. 1sőjéről intézett legfensőbb határozata szerint báró Perényi Zsigmond hétszemélyes-táblai közbirót Ugocea vmegye főispánjává méltóztattott kegy. kinevezni.

Különféle. Alsó-Pilisen mult oct. 14kén takarítottak el hamvai néhai tiszt. tudós Bartholomeidesz Pál urnak, élete 72kében; ki Irsán kezdve prédikatori pályáját, innen 3 év mulva Pilisre hivatott meg, 's itt 39 évig folytató dicséretes buzgalommal hivatalát, 's a seniorságot 10 évig viselé. A földesur gr. Beleznay János ur, az elhunyt érdemeinek tiszteleteül, annak tetemei fölött Kollár János pesti pred. ur által tót nyelven mondott halotti beszédét magyarra fordíttatá 's jobbágyai 's illetőleg az elhunytnek hívei számára kinyomtatattá. — Tek. Pest vmegye RRei e'h. 11kén tartott közgyűlésök alkalmával a marhahus fontját 12 v. kra, vagy is az eddigi áránál 1 kral többre határozzák. — A pesti m. kir. tudom. Egyetemen tanuló ifjuság összes száma e' f. 183 $\frac{1}{2}$ iskolai évben 1510 (tehát 156tal kevesebb mint tavaly). Közöttük hittudományt tanul: 72; törvényt: 184; orvostudományt: 845; bölcselkedést 409. Vallásra nézve ez összes számban 1013 r. kath., 7 egyesült 's 83 n. egy. gör. szer-tartásu, 101 ágost. 93 helv. vallásu, 213 izra-élita. Különösen az orvosiak közül seborvosi tudományt hallgat: 330 (130 magyarul, 198 németül); gyógyszerészetet tanul: 42; bábaságot 67; baromorvoslást 24. — Kapoleson (Zalában) oct. 15kén id. Kúthy Pál tb. ur, ki a ns. megyét mint szolgál- és főbiró közel 30 éviglen szolgálta, hitvesével szül. Domokos Teréz asszonysággal aranymenyekzőjét volt szerencsés megérni 's fényesen tartani. — November 9kén a magyar tudományos Akadémia nyilvános ülése alkalmakor, a megjelentek közt egy nagy lotteriának nyomtatott terve osztaték ki, melly jövő 1835 martz. 19kén Pesten a megyeház terében valósíttatik. Hazánkban e' nemű játék a legelső; sorsjegyei magyar nyelven vannak nyomtatva. A bekerülendő jövedelem része a fenséges Nádorunk kegy. pártfogása alatt idülő vakok intézete számára vett pesti ház hátralevő árának kifizettetésére fordíttatik, minélfogva ki az egy ezüst ftnyi sors árát lefizeti, szerencsétlen embertársai segedelmére adakozik, 's e' mellett nyerhet is.

A' játék 20,000 köz, és 500 ingyen sorsbul álland. Ki 5 köz-sorsot vesz, egy ingyensorsot kap, melly legalább egy ezüst frtot bizonyosan nyer. Mindössze 1204 sors fog kihuzatni és bizonyosan nyerni. Az első sorsra jut 600 lat sulyu, 's 24 személyre való asztali és kávé ezüst készület; 2ikra 1250 vfra becsült asszonyi toilette; 3dikra 625 vfra becsült ezüst kávékészület; 4ikre 625 vfra becsült 's 12 személyre való asztali készület ezüsből. A' többi 1200 sors nyer összesen 5000 vfrtot. A' sorshuzás t. Pest vmegyei alispán urnak, mint a' vakok intézetére ügyelő választottság elnökének, igazgatása alatt menend végbe. Játék után 14 nappal a' nyereségeket elvihetni az intézet pénztárnoka Grabovszky Athanáz urtól. — Pesten Józsefvárosban a' zsákuteza sarkán a' sétahellyel szemközt 6 ház égett el nov. 18ka hajnalán. A' gyuladás 3 és 4 óra közt ütött ki, 's 6kor már vége volt. Támadt, mint hiszik, egy szeszfőzőnél, 's a' szél ugy sodrotta, hogy közben közben házakat is átugrott. Mint halljuk valamennyi ház beégett. —

SPANYOLORSZÁG.

A' spanyol kir. seregek munkálati felől, Rodil eltávozta óta épen semmi hírek sem jönnek, de annál több a' carlosiak táborából, kik feleik magasztaló híresztelési szerint minduntalan győznek. Igy Viana mellett oct. 24kén Zumalacarreguy 7000 emberrel támadta volna meg Lopez és Cordova osztályseregeit, mintegy 4200 embert, 's két óraig tartott harc után Cordovát hátrálásra kényszeríté, melly közben ez 140 embert veszte. A' győztes tovább is üzte volna e' tágitókat, de mint az ezt híresztelő carlista lapok magok megvallják, Zumalacarreguy a' logronjoi országot felől érkező némelly új sereget vevén észre, tanácsosnak tartá Santa-Cruz de Campezu felé visszavonulni, mit a' legjobb rendben teljesite is. Még többet hírelt egy újabb carlista tudósítás Bayonneban O'Doyle oszt. gen. serege felől, melly 27 — 28kán Pennacerada vidékén a' carlosiaktól megtámadtatván, 600 embert veszte, 's két álgjut és egy zászlót. — Mina, mint telegraphi hir jelentti, oct. 30kán ért Pamplonába, 's megértvén a' most említett 27. 's 28ki ütközetet, azonnal újabb csapatokat küldé Borundába. — D. Carlos Zavala és Valdespinát nem csak hivatalaikból kitette, de további rendelkezései a' navarrai táborba küldötte őrizet alatt. Zavala tisztét Biscayában ideiglen Eraso viszi. — Madritban Burgosnak ügye foglalja el az elméket. Általában a' közvélemény nem látszik javalni azon módot és bánást, mellyel Burgos a' kamarából kitiltaték. A' dolog nem ment törvényes uton, hanem heveskedésből 's indulatbul. Burgos ur, kitiltatása után mingyárt más nap, miuthogy

a' hirlapok által is mindünnen megtámadták, azok egyikébe fölvilágosító cikkelyt iktatott, mellyben nem annyira magát igazolá, mint proceri jogait étalmazá, mellyeknél fogvást a' kamarának nem állott volna hatalmában, illő elítélés előtt egyik tagját az ülésből eltiltani. „Az ellenem elkövetett igaztalanság, ugymond többek közt cikkelye végén, diadal lehet ellenségimnek, de egyszersmind a' jelen körülményeknél fogva, szerencsétlenség az egész társaságra, nyilvános erőszak és betörés a' constitutio szentségébe, köz viszontagság, 's ki tudja, nem lesz e még egész europai viszontagság? A' mozgás, melly ezen politikai szerkezetünket sentartó elvek égbekiáltó sérelméből eredendhet, könnyen tullephet a' Pyrenéeken! 's a' t. A' Revista erre megjegyzi, hogy ámbár ő is indulatos hamarkodásnak tekinti a' kamara tettét, mindazáltal nem hiszi, hogy annak következesei Burgos ur kedviért a' Pyrenéeken tul lépjenek; 's ha valaha történni találna is valamely rázkodtatóbb mozgás, az minden esetre nem Burgos kitiltásán alapuland. — Oct. 25kén a' kamara elnöke (Amarillas) jelentést tön a' procereknek, hogy Burgos ur ellenmondást nyujtott a' kamarához, 's kívánja annak nyilván fölolvastatását. E' kívánat hosszú heves vitázat után 32 > 28 szóval csakugyan megadatott. Burgos ur végre jegyzőkönyvi kivonatot is kívánt a' kamarától kitiltatása körülményes története felől. A' kamara erre indítványba hozá Burgos ur. végképeni kitiltatását, minek meghányatását előlegesen egy választottságra bizta. E' választottság 28kán kezdett e' tárgyban ülést tartani, de mellynek végét, mint a' Messenger levelezője 29kérül írja, már Burgos nem várta be, hanem egy nappal előbb utnak indult ki Franciaországba. E' lépés annál nevezeteseb, minthogy a' választottság az exminister ügyében kedvezésre látszik hajlani. — Galignani Messengere még e' híreket közli Spanyolország felől: Cueneában összeesküvés fődöztetett föl, mellynek következésében öt kánonok fogatott el; kettő az összeeskütt társak közül megszökött, Balanero kánonok pedig már jóval előbb az insurgensekhez csatlakozék. — Campoverde, Villalobos guerilla vezért megverte és futásra kényszeríté, melly közben emberei közül 49et elfogott 's 40et levagdalt, egyszersmind 22 legényt a' kir. seregből, kiket e' guerilla máskori ütközetben ejtvén fogságba, most magával hordozott, megszabadított. A' biscaiyai és navarrai insurgens táborban a' cholera nagy pusztitást tesz. — Madritban valamennyi hirlap örvendező szinnel magasztalá 's ünneplé meg évnapját azon harcznak, melly tavaly Madritban a' hazafiak 's a' királyi önkénytesek közt történt vala. — A' főváros előbbi corregidora

Barrafoe ur, ugyanaz, ki nem rég a' királynéről emlegetődzvén, azon hülye kérdést tevé vala: Como esta la chica? (hogyan van a' kicsinyke) most, miután mindenül kikopott, Zumalacarreguynak ajánlotta szolgálatját, de ez nem hogy elfogadta volna, sőt azt üzené neki vissza: mihelyt táborába merend jöni, azonnal agyonlöveti. — Madritban 28kán egy kis zavargás történt. A' Solito-kávéházban, melly fiatal emberek gyülekezeti helye, némelly altisztek az összetódult sokaság előtt legocsmányabb lármát 's tetteket követtek el. E' banchanalét többi hirlap közt az Observador igen csipösen róttá meg, min a' kicsapongó urak annyira fölfortyantak, hogy összeseregelvén egész testületben (in corpore) tódultak az ujság-hivatalba. Itt a' szerkesztők közül csupán egyet, Trueba urat találák otthon, ki fülebotját se hajtván az ő patogásikra, a' fenyegetőzésnek vége lett, 's a' hanyakodók csöndesen eloszlottak. — D. Carlosnak a' spanyol trónöröklésből kizáratása felől alkotott új törvényt a' királyné elfogadá 's oct. 28kán kihirdetteté. A' decretum szavai ezek: „Én, II. d. Izabella, Isten kegyelméből Castilia, Leon, Aragonia 's a' t. királynéja, 's ő királyi nevében d. Maria Christina de Bourbon, mint fős. leányom kiskorusága alatt kir. regensné, ezennel tudatom mindenkivel, ki ezt látandja 's hallandja: hogy én, miután ez ország javára czélszerűnek láttam az országos cortes elibe törvényjavaslatot terjeszteni a' felől, hogy d. Carlos Maria Isidoro de Bourbon infans, 's egész ivadék-sora, a' spanyol trónöröklésre kelhető jogaikból kizárassanak; és miután e' törvény, mint alább következik, a' két kamara által jóváhagyatott: kormány- és ministri tanácsom kihallgatása mellett, azon törvényre kir. állapítasomat adtam. — Következnek a' cortes által megvizsgált és sanctio alá terjesztett törvények: I. cz. Don Carlos Maria Isidoro de Bourbon infans és minden maradéka a' spanyol koronára lehető jogaiktól megfosztottnak nyilatkoztatnak. 2. cz. D. Carlos infans és maradéki Spanyolországból örökre kitiltatnak. — Melly törvényeket ezennel szentesíték 's parancsolom jelen határozatom végrehajtatását. Én, a' királyné-regensné. Aláírva a' királyné saját keze által. Költ Pradoban oct. 25. 1834. Nicola Maria Garelly statutitoknok 's kegyelem- és jogminister Spanyolországban és Indiában. — Rendelem és parancsolom, hogy a' jelen törvény úgy tekintessék és teljesitessék mint ország törvénye, szokás szerint kihirdetessék, 's mindenki szerinte intézkedjék. Aláírás: a' királyné és Garelly.

A N G L I A.

AzEdinburgh-Reviewban kijött, 's már általunk is említett cikkely az angol felsőházról és pair-

ségrül következőket is mond: „A' lordok gazdagsága csökkenését nem akadályozhatni 's az minden évben nagyobbul. Az ország gazdaságbeli javításai a' lordok örököseinek czimeiket csak terhül hagyják. Elmúltak azon idők, hol az atya ifjabb fíjainak bizonyos jövedelmet hagyhatott, melly csupán akkor vala megszünendő, midön az idösb festvér jövedelmező hivatalt vagy évpénzt szerzett nekik. Igen kevés rézs nyilik most a' nemesség ifjabb gyermekei előtt. Az egyház, azon ponton áll, hogy javíttassék; a' szárazföldi és tengeri szolgálat ugyan igen tisztos, de magányos jövedelem nélkül azokra, kik böségben neveltettek, nem elég. A' diplomacia csak nyugpénzzel biztat, ha különben szerencsés valaki elnyerhetni azt. Az ügyvédség ugyan mindegyik előtt nyitva áll, de mi kevés nemesfi emelkedett még mint ügyvéd magasra!“ 's a' t.

Durham lordnak Glasgowban oct. 29én nagy lakomát adtak. Töménytelen népsokaság, (számát 120ezerre teszik) fogadá öt zászlók és lobogókkal, mellyeken e' felírás vala: „Majd eljö az idö!“ „Városteremi utjában a' néptetszés minden jeleiben részesült; a' teremben polgárjog-levelet nyujta neki a' bíró által. D. megköszöné 's azt mondá többek közt: meg van győződve, hogy ezen adomány nem annyira személyét, mint azon ügyet illeti, mellyet minden erejével véd, minthogy társait a' reformbill kivitelében igen segíté, 's általjában szüntelen az ország intézvényei javításán dolgozik. Azonban ki kell mondania, hogy e' czél elértét egyedül Grey grófnak köszönhetni. 19 éve, mióta ő (Durham) Glasgowot nem látta, 's több javítás közt örvend, hogy a' helyhatóságban nem valami elzárkózott testületet, hanem a' nép által választott előljárást lát. Azután a' számára emelt szöszékre lépett. Száz zászlónál több loboga körüle, 's a' népsokaság tömérdek volt, melly egész nap csöndesen 's békesen viselte magát, vendégét (Durham-ot) mindenütt nagy tetszéssel és tapssal fogadván, kísérvén. Több fölírás nyujtának be neki, mellyek közt a' glasgowi kézműveseké következő tartalmu vala: „Glasgow 's környéke kézművesei uraságod e' kedves látogatása ünnepével kötelezetteknek érzik magokat kimutatni mély tiszteletöket olly férfin iránt, ki a' javítás elvéhez buzgón ragaszkodása, 's a' nép jogai szerés, rendületlen 's férfias védelme által, mellözve minden származéki befolyást, rangot és gazdagságot igazi nemes nevet érdemlett. Mi tiszteljük uraságodat különösen azon érzelmekért, mellyeket minap Edinburgh és Dundeeban kimondott, mellyek által megismeré, hogy se jóllét, se magas vérség v. származás egyedül nem elég arra, hogy polgári 's politikai intézvényinkben üdvös javítások történjenek; — 's hogy a' munkás néposztályok közhatása nél-

kül minden javítási ügyekezett sükeretlen. E' nyilatkozást uraságod részéről meghívásunknak tekintjük föllépésre 's cselekvésre. Összegyülünk tehát uraságod, mint a' szabadság zászlója körül. Nem vagyunk olly gondolatlanok, hogy a' választásjogot egyszerre mindazokra akarnók terjesztetni, kik a' status föntartására adakoznak, 's a' társas kapcsolat érdekeit előmozdítják; mindig oda fogunk ugyan törekenni, de már annak is örvendeni, ha törvényszerü jogunk halk terjedését békes, alkotmányszerü eszközök által érzük el; és szerencsésekknek tartandjuk magunkat, ha uraságod megegyezik abban velünk, hogy szélesebb választásjog, titkos szavazás 's a' parliament rövidebb tartása olly rendszabályok, mellyeket már most eszközzésbe szükség venni. Mindazon szabály közül, mellyek az utóiso parliamentülésben keresztül mentek, egy sem könnyít a' britt munkás sorsán, sőt inkább terheli azt. Örvendünk ugyan a' fekete (mór) népség részletes fölszabadításán gyarmatinkban; de ha ama' 20 millió f.st., szabadságuk ára, nyakunkba rovatik, miért vonakodott a' törvényhozás az ipar kezeit szabadabbakká tenni? Miért tartják a' status uri előkelő szegényeit még mindig munkánk gyümölesiböl? Miért nem mellöztetik el azon gyalázatos adó (v. zár), melly a' kenyeret nyomja, mellyből élünk, 's azon ártalmas békó, melly az ismértek terjesztését leköti. A' britt szegények 's iparüzök érdekeinek ily mellöztetése nem kívánja e meg, hogy a' nemzet törvényhozó gyűlésébe több népérzelem bocsáttassék? Midön föltesszük, hogy uraságod válasza igenző lesz, vágyva ohajtjuk, hogy uraságod nagy befolyásu és felelős helyre jusson ő Fölsege tanácsában, 's még sokáig tartassék meg számunkra.“ Durham l. e' fölírásra azt válaszolá, hogy a' választásjog kiterjedésében, titkos szavazásban 's parliamentidő megrövidítésében egyértelmü velök, 's reményli, hogy e' kívánatok nem sokára teljesülni is fognak, ha, mint a' fölírás bizonyítja, nyugalom 's meggondolással fognak a' dologhoz. — A' lakoma, valamint az edinburghi, sajátkép arra készült épületben ment véghez; megjelent 1450 személy, kik is kényelmesen megfértek. Az aszszony-karzat szerosan az asztal fölött volt, úgy hogy minden szót jól lehet hallani. Virág és télizöld koszoruk ékesíték azt. A' terem három koszorúgyertyatartó (Kronleuchter) 's mintegy két ezer (gáz) szesz láng világítá. 6 óra felé belépett az előlütö, Oswald James ur, Durham gróffal 's a' városbírájával, a' többi hivatalos már össze volt gyűlve. Lakozás után az áldomások hangzottak elsőben a' kir. házra, a' hadi és hajóseregre, a' ministerekre; azután: „a' népre, mint minden politikai hatalom való 's egyetlen kulfjére, — mel-

lyet zaj
Oswald
gnlékez
már 179
la, fíja
követé
oknál fo
mert 1)
lord egy
meg, ho
harsogta
magányo
mindenk
se balra
legrosza
ni. Szav
után D
merést, s
igen jók
vannak
szégyen
se. Min
urak hoz
mondák
loknak f
ha egye
minden
Kérdem
is, ily sz
De azt i
lanság, n
demény
részéről
(keserü
torykat
kik szab
zsarnok
nak a' n
magama
minden
én kevé
az, me
Határoz
nem iga
reformb
igaztala
megmon
tások a'
tam.“
tól, me
gedné r
tatott v
hasson,
se, azt
nyos sz

lyet zajos tetszéssel fogadtak. Ezután az előlülő Oswald ur a' vendég egészségére köszönté azt el, emlékeztetvén a' társaságot, hogy annak atyja már 1792ben a' népbarátok gyűlésében elnök vala, fija folytatá, 's e' tekintetben atyja nyomdokit követé; de különben a' nemes lord erényeiről két oknál fogva nem szándéka most bővebben szólni mert 1) nincs szónoki tehetsége; 's 2) mert a' ns lord egyenes, férfias, lelkes karaktere arról győzi meg, hogy nem kedves előtte, ha füle hallatára harsogtatnák dicséreteit, annyit még is mond, hogy magányos életében a' ns lord önmagához hű vala mindenkor, egyenesen céljára tört, és se jobbra se balra nem tévővázott; szóval merész volt, a' legroszabb időkben is egyenes lelkűnek mutatkozni. Szavait zajos taps fogadá. Ennek lecsilapulta után Durham megköszönvén a' megtisztelő elismerést, szavait így folytatá: „Habár uraságtok olly igen jők, 's mondhatnám, olly igazságosak is irántam, vannak ellenben mások, kik nem azok. (kiáltások: szégyen rájok!) Oka tán az urak nagy kedvése. Mindenkép azon voltanak, ne fogadnám el az urak hozzám intézett meghívását. 'S valóban, azt mondák, hogy én Uraságtok elveit igen radicálolknak fognam találni, 's kockáztatnám magamat, ha egyet érteni ügyekezném nézeteikkal, mellyek minden jó kormány megsemmisítésére vihetnek. Kérdem Uraságtokat: Volt e ok, bár mi csekély is, illy szemrehányásra az Urak iránt? (nem! nem!) De azt is meg kell mondanom, hogy azon igaztalanság, mellyet ellenem 's Uraságtok ellen illy vélemény által elkövettek, az országnak csak egyik részéről jöve. Önmagok kitalálhatják, honnan? — (keserű gúnyos kacaj) Közös ellenséginket a' torykat mellőzöm most, 's csak azokról szólok, kik szabadelmű érzelmeket vallanak. Ezek engem zsarnoknak irtak le magányos életemben, csalárdnak a' nyilvánosban; védeni fogom tehát ez úttal magamat Uraságtok előtt, glasgowi polgártársim! minden vád ellen. (zúgó taps) Azt mondják: hogy én kevesbé népszerű javítás-tervet akartam, mint az, mellyet a' kormány előmutatott? (halljuk!) Határozottan nyilvánítom Uraságtok előtt, hogy nem igaz. (kábitó tetszés) 2dik vád: hogy én a' reformbill némi csorbításiban megegyeztem. Melly igaztalan ez állítás, állallátandják önmagok, ha megmondom, hogy midőn e' csonkítások és másítások a' reformbillbe oltattak, Angliában sem voltam.“ (tetszés) Levelet olvas ezután fel Grey gróftól, mellyben azon kértére Durham grófnak: engedné meg, hogy a' reformbill-tanakodás alatt mutatott viseletéről a' közönség előtt bővebben szólhasson, 's az egyes ministerek állását fölfedezhesse, azt válaszolja Grey gr. hogy ezt, a' nyilvános szolgálat titokszegő v. szeplő-árnyéka nélkül

nem teheti, hanem ezennel, a' levélben azon tanu bizonyosságot adja neki, hogy a' reformbill ügyében soha tévővázó nem volt, sőt minden vele tartott értekezés alkalmával igen is következős.“ „De elég rólam, mond Durham gr. Engedjék figyelmeket nagy közös célokra irányzanom. Ha volt idő valaha, mellyben a' szabadelmű elvek baráti kölcsönös kapcsolata 's közhatása nem csak hasznos, sőt mulhatlanul szükséges volt, az bizonyval a' mostani. (hangos tetszés) Forró harezot küzdénk, 's diadalmas győzödelmet vittünk ki: De ellenségünk még mindig fegyverben áll. Az országban valamennyi párt talpon van; a' toryk egész Angliában és Skótziaiban zajongva futosnak az ország egyik végétől a' másikig, Ramsgatétől és Canterburytől Perthig (nevetség) a' legfelsőbbtől, a' legalsóbbig, Wellington hgtól Stormont lordig (csattogó kacaj) minden mozgásban van. Szint-így Irland. 'S mi, Anglia és Skótzia reformerjei, mi munkátlan heverjünk? Nem, legyünk ébren és rézsen. Uraim! nem figyeltethetem lelköket eléggé a' mostani krízis fontosságára. Ha az alsóház a' jövő ülés alatt bizonytalan, ingadozó viseletet fogna mutatni, annak szomorú következősét soha többé helyrehozni nem lehetne. (halljuk!) Vizsga szemmel legyenek tehát képviselőikre (nagy tetszés és kacaj, mellyre fakadt Oswald ur is glasgowi követ a' parlamentben 's majd a' radicalismusig tulkodó reformer) Mutassák meg, hogy csekélységekkel nem hagyják magokat kielégítettetni.“ — Durham lord, még hosszaa beszélett így, mit a' hallgatóság robajos tapssal fogadott. (Ö. B.) — A' Standard szerint Durham l. még mindig első miniszerseget reméll. Némi levelező pedig Londonból azt mondja, hogy ha Durham ezen elvekben megátalkodik, Brougham és Melbourne a' mérséklett torykkal bármi föltételek alatt egyesülni fog, 's akkor a' revolutió törvényes úton megszakadna hihetőleg, 's törvénytelenre térne.

TÖRÖKORSZÁG.

Oct. 15ről az allg. Z. szerkesztéséhez rendkívüli alkalommal érkezett tudósítás mind erősíti, azt, mit kelet ügyében előbbi lapunk monda. A' tudósítás így szól: „Folyvást nagy feszülésben vagyunk. A' hadi készületek folyton folynak, és szokatlan munkásság uralkodik a' diplomaták közt. A' nagy hatalmak követei szünetlen közlekedésben állanak a' reis-effendivel, 's egyszersmind a' mult héten kétszer az internunciusnál is összegyültek, minek következősében hirnökök indultak Páris, Pétervár és Londonba. Mindenkép oda ügyekeznek, hogy a' meghasonlást a' Szultán és M. Ali közt elhárítsák. E' munkától sükert is reménylenek. Az alatt pedig Ponsonby (angol követ) az admirálnak parancsot adott, hogy az alkirály hajósere-

gét szemmel tartsa, ki egész tengeri erejét 's minden hajóit Alexandria mellett egyesítette, 's élelemmel újra ellátta, hogy első intésére síkra szállhasson. Ezt a' szultán tudja, seregeit Afsziában még is folyvást fenyegető lábbon hagyja. Ez adott M. Alinak okot panaszra, 's háborus érzelmekre. Nehéz azonban hinni, hogy e' két ellenfél valamennyi európai hatalom akaratja ellenére, egymás közt harcra keljen. Azt reménylik, hogy a' fenyegetőzésnél tovább nem mennek, föltevén, hogy Syriában új változás nem történik. A' syriabeli újabb nyugtalanságokról szóló hírek nem bizonyultak be mindeddig, de nem lehetne esudálkozni, ha megigazulnának. Az ottoman hajósereg eközben 8 nap előtt elhagyá az itteni révet, hogy a' Marmora tengeren gyakorolja magát, de tegnap előtt ismét horgonyt vetett (kiszállott). Mondják, midőn a' szultán az admiral-hajóra hágott, kardját a' tengerbe ejté, mire rögtön parancsot ada, hogy a' gyakorlás szűnjék meg, 's térjenek vissza. E' jelenséget rosra magyarázzák, mert Hik Szolimané volt e' drága ereklye, ki azt minden csatáiban hordozá.

GÖRÖGORSZÁG.

Bizonys naupliai levelező a' görög kormányásg változásiról szólván, megrová a' régi kormányásg azon törekvését, mellynél fogva, mielőtt a' belföld java 's viszonyairól tette volna meg rendszabásit, a' külföldiek gyarmatozásáról akart intézkedni. Koletti, ugymond a' levelező, kinek a' gyarmatozási rendszabályt 24 óra alatt átolvasni, megítélni, 's ki kellett volna hirdetni, azt felelte, hogy a' kitűzött idő az átolvasásra sem elég, annál kevesbé a' megfontolásra. Azonban előre mondhatja, hogy a' dolog elve meggyőződése ellen van. Előbb a' görögökről kell gondoskodni, mielőtt idegenekre jöne a' sor. A' dolognak tehát még egy ideig nyugonnia kell. Általában azt tanácslom, (folytatja a' levelező) ne hirtelenkedjenek a' „külföldiek“ ide hívásával. Mert az idegenség, sőt gyűlölség a' külföldiek ellen öregből, a' tisztelet csökken, 's a' görögök általában senkit sem akarnak a' királyon, 's néhányon kívül. A' levelező továbbá a' görög fővárosra nézve megengedi ugyan, hogy Athenét kelle mind földirási, mind politikai tekintet, sőt szükségből fővárossá, 's király és kormány székhelyévé választani, de attól fél, nehogy, mivel már jövő január 1jén történik az átköltözés, az igen is kora legyen. Peloponnezt mostani időben elhagyni

hol a' pártok annyira feszengenek egymás ellen, 's még is hol legtöbb ereje van az új kormányának, tán veszélyes következesü lehet. Inkább szeretné, ha Nauplia falai 's álgyuji mögött várná be a' kormány a' jövő eseményeket, mint aesthetikai sétalást tegyen a' Parthenon felé.

A M E R I K A.

Bolivia kormánya a' beköltözésekre nézve következő rendelést tett közzé: „Andres Santa Cruz, a' nemzeti sereg főkapitánya 's a' republica elnöke. E' jelen törvény erejénél fogvást a' republica végrehajtó hatalma honosító 's polgáritó leveleket ajánl olly idegeneknek, kik alkotmánykivánta sajátságokkal bírnak. E' levelek (Patent) a' törvényhozó test elé fognak jóváhagyás végett terjesztetni. A' nemzet azon első személynek, ki gőzhajón az atlanti oceánón a' republica valamelyik folyamába tesz utat, 10—20,000 piasztorny jutalmat ígér, ha e' folyam délről éjszának foly, és 5—10,000ig ha éjszaktól délnek. A' kormány azon idegeneknek, kik Boliviában gyarmatozók (coloniste) gyanánt akarnak letelepülni 2—1200 lánz földet ígér, továbbá egy juhnyáját, veteményt 's a' szükséges földművelési eszközöket. A' kormány kijelölendi azon országrészeket, mellyek így kiosztatandék, 's kitűzi a' művelésmódot is. E' kedvezések elnyerésire tartoznak magokat az idegenek kötelezni, hogy e' földeket két év alatt művelhetőkké teszik (urbar machen) A' kormány ajánl továbbá minden művésznek vagy tudósnak, ki Boliviában meg akar telepedni 500, vagy 2000 piaszttert. E' jutalmért azonban tartozik az idegen észtehetségének próbáját adni, 's bizonyossá tenni a' kormányt, hogy a' kiszabott idő alatt két ifju boliviait mutatand elő, kiket mesterségére megtanított: e' fölött még jutalmat kap a' növendékek oktatásaért is. Különösen jogosulnak e' jutalmakra olly idegenek, kik családjaikat hozzák el magokkal, vagy boliviái nőt vesznek feleségül.

L E G U J A B B.

Rendkívüles alkalommal érkezett hír szerint a' fr. király Molé grófra bizá az új ministerium képezését, miután Gérard, Guizot, Thiers, Humann, Duchatel 's de Rigny uu. lemondásukat beadák. Azok közt, kik elbocsáttatási kérelmeket benyújták, Persil és Jacob (amaz igazsági minister, emez a' tengerügyé) nem neveztetnek. — Talleyrand hget nov. 6ra viradólág a' guta ütötte meg több párisi hírlap szerint.

A' gabona pesti piaczi ára novemb. 18kán 1834:							P é n z k e l e t :				
p. m. a. vál. gar. legjobb közép. legkisebb. p. m. a. vál. gar. legjobb. közép. legkisebb.							Bécs november 15dikén vizezár pengő pénzben				
Tisztabuza	150	140	133½	Zab	83½	82	80	Status 5 pC. kötel.	99½	1834 statusköles.	553½
Kétszeres	123½	120	113½	Köles	—	—	—	„ 4 pC.	92	Kam. 2½ pC. kötel.	58
Róza	116½	113½	110	Köleskása	—	—	—	„ 1820 köles.	209½	Bankrészvény	1291½
Árpa	101½	98½	93½	Kukoricza	100	97½	96	„ 1821 „	138½	Cs. arany pCt. agio	—

Szerkezteti Helme c z y. Nyomatja Landerer.